

Radio Ĉerizo Eduka 22

Radio Ĉerizo Eduka、さくら教育放送です。きょうは第22回、「あけましておめでとう」です。では会話からどうぞ。

Feliĉan novjaron, Mira!

O, saluton, Taro.

Sed kial "novjaron", nun?
Hodiaŭ estas la nova jaro laŭ luna kalendaro.

Feliĉan novjaron, Mira!

O, saluton, Taro.

Sed kial "novjaron", nun?
Hodiaŭ estas la nova jaro laŭ luna kalendaro.

Feliĉan novjaron, Mira!

Feliĉan novjaron, Mira!

feliĉa は「しあわせな」「幸福な」という形容詞です。形容詞語尾-a がついていますね。novjaro の nov は nov/a で「あたらしい」ということば、jar/o は「年、とし」という名詞です。feliĉan novjaron と、目的をあらわす語尾-n をつけて「幸福な年を」です。これは実は「あけましておめでとうございます」のことなんです。Mira は女性のなまえです。

Feliĉan novjaron, Mira! 「あけましておめでとう、ミラ」

O, saluton, Taro.

O, saluton, Taro.

o は「おお、ああ」のこと。salut/o/n はずいぶまえにできました。「あいさつを」ということで、「こんにちは」など時間をかながえずにいうことができます。Taro は

もちろん「太郎」くん。O, saluton, Taro.
「あら太郎くん、こんにちは」

Sed kial "novjaron", nun?

Sed kial "novjaron", nun?

sed は「しかし」。kial は「なぜ、どうして」の意味です。nun は「いま」。Sed kial "novjaron", nun? は「でもどうしていま『新年を』なの」となります。いいかえると「でもどうしていまごろ『おめでとう』なの」ということですね。

Hodiaŭ estas la nova jaro laŭ luna kalendaro.

Hodiaŭ estas la nova jaro laŭ luna kalendaro.

hodiaŭ は「きょう」。laŭ は「～によると、～にしたがって」という前置詞です。lun/a は形容詞語尾がついていて「月の」。lun/o が「月」です。一月などの「月」ではなくて、そらにでている「月」のことですよ。kalendar/o は「カレンダー、こよみ」です。lun/a kalendar/o とあわせると「月のこよみ」となり、これは旧暦のことをさすのです。旧暦は月の動きでつくられたこよみですからね。laŭ lun/a kalendar/o で「旧暦によると、旧暦で」。Hodiaŭ estas la nova jaro laŭ luna kalendaro.
「ああ、きょうは旧暦で正月なんだ」。

Feliĉan novjaron, Mira!

あけましておめでとう、ミラさん

O, saluton, Taro.

あら太郎くん、こんにちは

Sed kial "novjaron", nun?

でもどうしていまごろ「おめでとう」なの
Hodiaŭ estas la nova jaro laŭ luna kalendaro.

ああ、きょうは旧暦で正月なんだ

きょう1月23日から旧暦の正月になりました。日本では行事などほとんどが新暦に移行していますが、韓国・中国などアジア各国ではまだ旧暦が健在です。ニュースなどみるとそのようすがうかがわれますね。ふるくからのならわしがきえていくのは惜しいことです。

Radio Êrizo Eduka、本日の放送はこれでおわりです。では次回をおたのしみに。Êis redaũdo!

さくら国際放送 提供
© 国際言語研究所

おたよりはこちらへ
radiocxerizo@gmail.com